

*D

- 83 mit **maneger** werden vrouwen.
si wolte gerne schouwen
den werden künec von Zazamanc.
vil müeder ritter nâch ir dranc.
5 diu tischlachen wâren ab genomen,
ê si **inz** poulûn wære komen.
Ûf spranc der wirt vil schiere
unt gevangener künige viere.
den vuor ouch etslich vürste mite.
10 dô enpfieŋ er si **nâch** zühte site.
er geviel ir wol, dô si in **ersach**.
diu **Waleisinne** mit **vreuden** sprach:
"Ir sît hie wirt, dâ ich iuch **vant**,
sô bin ich wirtin überz lant.
15 **ruochet** irs, daz ich iuch küssen sol,
daz ist mit mînem willen wol."
Er sprach: "iwer kus sol wesen mîn,
sulen dise hêrren geküset sîn.
sol künec **oder** vürste des enbern,
20 sône getar **ouch** ichs von iu niht **gern**."
"deiswar, daz sol ouch geschehen.
ine hân ir keinen ê gesehen."
si **kuste**, die es **dâ** wâren wert.
des hete Gahmuret gegert.
25 er bat sitzen die künegin.
mîn hêr Brandelidelin
mit zühten **zuo** der vrouwen saz.
grüene binz, von touwe naz,
dünne ûf **die teppeche was** gestroet,
30 **dâ saz ûf**, des sich hie vroet,

D

7 Majuskel D 13 Initiale D 17 Majuskel D

3 Zazamanc] Zazamanch D 13 Ir] +R D 24 Gahmuret] Gahmvret D

*m

- mit **maniger** werden vrouwen.
si wolte gerne schouwen
den werden künic von Zazamanc.
vil müeder ritter nâch ir dranc.
5 diu tischlachen wâren ab genomen,
ê si **in** daz pavelûn wære komen.
ûf spranc der wirt schiere
und gevangener künige viere.
den vuor ouch etlich vürste mite.
10 dô enpfieŋ er si **nâch** zühte site.
er geviel ir wol, dô si in **gesach**.
diu **Waleisinne** mit **vröuden** sprach:
"ir sît hie wirt, **dâ** ich iuch **mant**,
sô **bin** ich wirtinne über daz lant.
15 **ruochet** irs, daz ich iuch küssen sol,
daz ist mit mînem willen wol."
er sprach: "iuwer kus sol wesen mîn,
sullen die hêrren geküset sîn.
sol künic, vürste des enbern,
20 sô getar **ouch** ichs von iu niht **gern**."
- - -
- - -
si **kusten**, die es **dâ** wâren wert.
des hete Gahmuret gegert.
25 **Er** bat sitzen die künigin.
mîn hêrre Brandelidelin
mit zühten **zuo** der vrowen saz.
grüene †bin ichs†, von touwe naz,
dünne ûf **die teppeche wâren** geströuwet,
30 **dâ saz ûf**, des sich hie vröuwet,

m n o

25 *Illustration mit Überschrift:* Also gamiret (gamuret o) die konnigin (junge konigin o) bat sitzen mit iren jungfrouwen n (o) · *Initiale* m n o

2 wolte] woltent n (o) 3 den] Der m · Zazamanc] zazamang m n o 4 müeder] mutter o 6 pavelûn] penelûn o · wære] waren n 9 vuor] furt n 10 nâch] mit o · zühte] züchtem n (o) 11 ir] [in]: ir ir o 12 Waleisinne] wolsame m n wol same o 13 hie] noch hie o · dâ] do m n o · mant] nante n o 14 bin ich] bich *nachträglich korrigiert zu:* bin ich m · daz] dis n o 16 mînem] mýnnen o 20 von iu niht] nit von vch o 21 *Die Verse 83.21-22 fehlen* m n o 23 si] Die o · dâ] do n o · wâren] [wert]: weren o 24 Gahmuret] gamiret n gemuret o · gegert] begert n o 25 Er] EEr o · die] do die n 26 Brandelidelin] Bradelidelin m 28 ichs] ich n o 29 wâren] was n o · geströuwet] getrowet o

*G

*T (U)

mit **maniger juncvrouwen**.
 si wolte gerne schouwen
 den werden künic von Zazamanc.
 vil müeder rîter nâch ir dranc.
 5 diu tischlachen wâren abe genomen,
 ê si **underz** pavelûn wære komen.
der wirt spranc ûf vil schiere
 unde gevangener künige viere.
 den vuor ouch etslîch vürste mite.
 10 dô enpfieng er si **mit** zühte site.
 er geviel ir wol, dô sin **gesach**.
 diu **künigîn** mit **vröuden** sprach:
 "ir sît hie wirt, dâ ich iuch **vant**,
 sô bin ich wirtîn überz lant.
 15 **geruoht** ir, daz ich iuch küssen sol,
ez ist mit mînem willen wol."
 "Iwer kus sol wesen mîn,
mugen dise hêrren geküsset sîn.
 sol künic **oder** vürste des enberen,
 20 **sône** getar **ich es** von iu niht **gegeren**."
si sprach: "daz sol ouch geschehen.
 ich hân ir deheinen ê gesehen."
 si **kuste al**, dies **dâ** wâren wert.
 des hete Gahmuret gegert.
 25 er bat sitzen die künigîn.
 mîn hêr Brandelidelin
 mit zühten **zuo** der vrouwen saz.
 grüne binz, von touwe naz,
 dünne ûf **den tepch was** geströut,
 30 **dâr ûf saz**, des sich hie vröut,

G I O L M Q R Z

1 *Initiale* O M 5 *Initiale* I Q R Z 11 *Initiale* L 17 *Initiale* G 19 *Initiale* I

1 mit] ÷it O · maniger] liechten O (R) (Z) rittern vnd L lichte M Q · juncvrouwen] mit frowen L vrouwen M 2 si] So R · wolte] woldin M (Q) (R) (Z) 3 Zazamanc] zazamanch G O L zazamant Q zasmanc R 4 vil müeder riter] Myder ritter vil Z · ir] im R 6 ê] do I · underz] vnder die I (M) widerz O in die L · wære] warn I (M) (Q) werren R (Z) 8 gevangener] geuangern I gefangen Q · künige] riter I 9 den] Jm O L Jnt M Vnd Z · vuor] om. Z · vürste] kunigk Q frsten R (Z) 10 Er enpfieng sie nach zvhte site Z · dô] Da M Die R · er si] siv O sie Q er R · mit] nach ir L mit mit R · zühte] [zvht]: zvhte G zuhtechlichem I · site] mitte R 11 dô] da M Z · gesach] shach I ersach O sach L Q 12 vröuden] zuhten G 13 dâ] om. M do Q 14 überz] vber diz L 15 geruoht] gebiet G Geruchen R · ir] om. L irs M Q R Z 16 ez] Daz Z 17 Iwer kus sol] Er sprach der kusz sol Q Er sprach úwer [s]: kus sol R 18 mugen] Svllen Z · hêrren] herre R · geküsset] gek:ssz M gezogen Q 20 sône] So L Q R Z · getar ich es] getar och ihes G tar ichz M [kar]: kan ich Q · gegeren] gern I L M gewern R 22 ich] ichn I (O) (L) (M) (R) (Z) · ir] iren Q · gesehen] ge ien M 23 kuste] kusten Z · dies dâ wâren] die sin warn I (Z) die des woren O die ez waren L (M) (R) disze worren Q 24 hete] hat M · Gahmuret] Gamvret O Gahmuret L gamuret M Q Z 25 sitzen] susze M 26 Brandelidelin] brandalidelin I Brantlidelin L Brandelin M brandlidelin Q 28 binz] pimz I O byn ich M semden Z 29 dünne] om. O · den] die O L Q dem R · geströut] gestipt M 30 des] der I · hie] dy M

mit **liechten juncvrouwen**.
 si wolte gerne schouwen
 den werden künec von Zazamanc.
 vil müeder ritter nâch ir dranc.
 5 diu tischlachen wâren abe genomen,
 ê si **underz** pavelûn wære komen.
der wirt spranc ûf vil schiere
 und gevangener künige viere.
 den vuor ouch etslîch vürste mite.
 10 dô entvienc er si **mit** zühte site.
 er geviel ir wol, dô si in **gesach**.
 diu **künigîn** mit **zühten** sprach:
 "ir sît hie wirt, dâ ich iuch **vant**,
 sô bin ich wirtîn über daz lant.
 15 **geruochet** ir, daz ich iuch küssen sol,
daz ist mit mîme willen wol."
 "iuwer kus sol wesen mîn,
mugen dise hêrren geküsset sîn.
 sol künec **oder** vürste des enbern,
 20 **sô** getar ich, **vrouwe**, von iu niht **gern**."
si sprach: "daz sol ouch geschehen.
 ich **enhân** ir dekeinen ê gesehen."
 si **kuste al**, die es wâren wert.
 des hete Gahmuret gegert.
 25 er bat sitzen die künigîn.
 mîn hêrre Brandelidelin
 mit zühten **vor** der vrouwen saz.
 grüne binzen, von touwe naz,
 dünne ûf **daz teppic wâren** geströuwet.
 30 **dâr ûffe saz**, der sich hie vröuwet,

U V W T

5 *Initiale* V W T 7 *Majuskel* T 15 *Majuskel* T 17 *Majuskel* T 21 *Majuskel* T

1 [Mi*h*gf*]: Mit rittern vnd mit frowen V · liechten] schonen W 2 si wolte] die wolten T 3 Zazamanc] zazamang V W 4 vil] gnvc T · ir] [*]: in V 5 abe] dann W 6 underz] vnder U zem T · wære] waz V 7 *Vers 83.7 fehlt* U 8 gevangener] gevangener U 9 den] jr T · ouch] om. T · vürste] fürstein W 10 Den entpfieng sy mit züchtten sitte W · entvienc er] enpfienger er T · zühte] gotem V 11 gesach] sach W 12 zühten] freüden W 13 dâ] do U V W 14 wirtîn] frauw W · daz] all diß W 16 daz] ez T 18 mugen] mvget T · sîn] om. T 20 getar ich] gent dar ich U getar ichs V getar ich des T · vrouwe] om. W T 21 ouch] eüch W 22 enhân] han W T · ir] om. W 23 al die es] alle die es da (do W) V die des T 24 Gahmuret] Gahmuret U Gamuret V (W) 27 zühten] zuht V · vor der] vor den U [*]: er zv der V [*]: zv der T 28 binzen] bintz W 29 Vf die dvnne was gestreuwet U · Dünne auff das was gestraut W · dvnne vf den teppic was geströvt T 30 der] [*]: dez V die W (T) · hie] do W